

EDITORIAL

EDITORIAL BOARD OF THE JOURNAL OF THE INTER-UNIVERSITY
CONFERENCE FOR DOCTORAL STUDIES/*CONSEIL EDITORIAL DE LA
REVUE DES RESULTATS DE RECHERCHE DE LA CONFERENCE INTER-
UNIVERSITAIRE D'ETUDES DOCTORAL*
(JoReFi/ ReReRe)

Editor-in-Chief

Rédacteur-en-chef de publication : Pr Urbain AMOA

Executive Secretary

Sécrétaire Exécutif : Pr Dominic AMUZU

Director of Scientific Unit

Directeur Scientifique : Pr Akanbi ILUPEJU

PARTNERING INSTITUTIOS/INSTITUTIONS PARTÉNAIRES

- UNIVERSITE CHARLES LOUIS DE...MONTESQUIEU (UCLM), ABIDJAN, COTE, D'IVOIRE.
- UNIVERSITY OF EDUCATION, WINNEBA (UEW) GHANA.
- UNIVERSITY OF LAGOS, (UNILAG), LAGOS, NIGERIA.
- UNIVERSITE DE LOME, LOME, TOGO.
- CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHE ET D'ETUDE DE LANGUES (CIREL), VILLAGE DU BENIN, LOME-TOGO.
- UNIVERSITY OF GHANA, LEGON (UG), ACCRA, GHANA
- KWAME NKRUMAH UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNO-LOGY (KNUST), KUMASI, GHANA.
- UNIVERSITY OF CAPE COAST (UCC), CAPE COAST, GHANA.
- UNIVERSITE DE STRASBOURG, STRASBOURG, FRANCE.
- KANO UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY, WUDIL, KANO, NIGERIA.

REVIEWER AND SCIENTIFIC COMMITTEE

COMITE DE LECTURE ET SCIENTIFIQUE

Pr Urbain AMOA (Université Charles-Louis de... Montesquieu, Côte d'Ivoire), Pr Dominic AMUZU (University of Education, Winneba, Ghana), Pr Akanbi ILUPEJU (University of Lagos, Nigeria), Pr Akanni Mamoud IGUE, (Université d'Abomey-Calavi, Bénin), Pr Solomon AKINBOYE (University of Lagos, Nigeria), Pr Tunde AJIBOYE (University of Ilorin, Nigeria), Pr Koffi ATTA (Université Félix HOUPOUET-BOIGNY, Côte d'Ivoire), Pr Adedibu TELLA (University of Ilorin), Pr Rauf ADEBISI (Ahmadu Bello University, Zaria-

Nigeria), Pr Yaw SEKYEI-BAIDOO (University of Education, Winneba, Ghana), Pr Fatai BADRU (University of Lagos, Nigeria), Pr. K. M. NUBUKPO (Université de Lomé, Togo), Pr Lawrence OWUSU-ANSAH (University of Cape Coast, Ghana) Pr. GBENOUGAN (C.I.R.E.L Village du Bernin, Lome, Togo), Pr. Mufutau TIJANI (Ahmadu Bello University, Zaria, Nigeria) Dr. Mawuena ADJRANKOU-GLOKPO (Village du Bénin, Togo), Dr. Théophile SONOU (I.U.P., Bénin), Dr. Sylvester GUNDONA (University of Education, Winneba, Ghana), Pr Andy OFORI-BIRIKORANG (University of Education, Winneba, Ghana), Dr. Kofi ADU-MEYAN (Kwame Nkrumah University of Science and Technology, Kumasi, Ghana), Dr. Sylvester KRAKUE (University of Cape Coast) Dr. Enyuamede AGBESSIME (C.I.R.E.L Village du Bernin, Lome, Togo), Dr. Robert YENNAH (University of Ghana, Legon), Dr. M. SISSOKO (Université Charles- Louis de... Montesquieu, Abidjan, Côte d'Ivoire), Dr. D. K. AYI-ADZIMAH (University of Education, Winneba, Ghana), Dr. Franck Dovonou (University of Education, Winneba, Ghana), Dr. Anthony De-Souza (University of Cape Coast).

EDITORIAL/LIGNE EDITORIALE

JoReFi/ReReRe is a scientific journal. The texts that we accept in French, English, German, Russian and African Languages are selected by the Reviewer and Scientific Committee in account of their originality, interests that they present to the African and international levels and their scientific rigour. Doctoral students who have reached an advanced level in writing their theses are favored either solo or together with their Director of Theses.

Reviewer and Scientific Committee is the sole judge of the scientificity of the texts published. The administration and the editor of the journal are only empowered to publish the texts selected by the Reviewer and Scientific Committee. Point of views and the scientific opinions expressed in articles are solely those of their authors. The unpublished texts will not be returned. The presentations of figures, maps, graphics etc. must follow the format of the layout of the journal JoReFi / ReReRe.

All articles must be sent to the following e-mail addresses: iucds@uew.edu.gh/
amilupeju@uew.edu.ng.

The author whose article is selected for publication in the journal JoReFi/ ReReRe contributes to offset the cost of publication determined from time to time. He receives a free copy.

The Editorial

ReReRe/JoReFi est une revue scientifique. Les textes que nous acceptons en français, anglais, allemand, russe et langues africaines sont sélectionnés par le comité scientifique et de la lecture en raison de leur originalité, des intérêts qu'ils

présentent aux plans africain et international et de leur rigueur scientifique. Les doctorants ayant atteint un niveau avancé dans la rédaction de leurs thèses sont favorisés soit en solo soit en collaboration avec leur directeur de thèses.

Le comité scientifique et de lecture est le seul juge de la scientificité des textes publiés. L'administration et la rédaction de la revue sont les seules habilités à publier les textes retenus par le comité scientifique et de lecture. Les avis et les opinions scientifiques émis dans les articles n'engagent que leurs propres auteurs. Les textes non publiés ne seront pas retournés. Les présentations de figures, cartes, graphiques etc. doivent respecter le format de la mise en page de la revue JoReFi/ReReRe.

Tous les articles doivent être envoyés aux adresses suivantes : iucds@uew.edu.gh/
amilupeju@uew.edu.ng.

L'auteur dont l'article est retenu pour publication dans la revue JoReFi/ ReReRe participe aux frais de publication retenu de temps en temps. Il reçoit un exemplaire gratuit.

La Rédaction

Contact : JoReFi/ReReRe, Inter-University Conference for
Doctoral Studies:
1. University of Education, Winneba, Box 25, Winneba, Ghana.
2. University of Lagos, Akoka-Yaba, Lagos-Nigeria.
3. Université Charles Louis de Montesquieu, Abidjan, C.I.

Email: iucds@uew.edu.gh/amilupeju@uew.edu.ng/akanbimilupeju@gmail.com

Tel. : +233(0)201405353/+234 (0)8023127278/+22507766441

© **IUCDS/CIUED**

ISSN 2665-0800

All rights reserved/Tous droits réservés.

TABLE OF CONTENT/SOMMAIRE

Articles	Page
1. CONSTRIANT IN PURSUING A Ph.D.: EXPERIENCE OF AN ADULT LEARNER <i>PAJIBO Edison D.</i>	1
2. “THE SHAMELESS CONSORTS; QUEEN MACZIMS”: WOMEN IN THE AGE OF POSTCOLONIAL DICTATORSHIP IN NIGERIAN DRAMA <i>AFOLAYAN Bosede Funke</i>	15
3. AN INVESTIGATION INTO JUNIOR SECONDARY SCHOOL STUDENTS’ ATTITUDE TOWARDS FRENCH LANGUAGE IN OYO WEST LOCAL GOVERNMENT OF OYO STATE <i>BALOGUN Thoma Akanbi / OKETOYIN Johnson Adebayo</i>	38
4. BARING BREASTS: WOMEN’S ICONIC PROTEST AGAINST BAD GOVERNMENT IN FEMI OSOFISAN’S WOMEN OF OWU AND OLU OBAFEMI’S NAIRA HAS NO GENDER <i>AFOLAYAN Bosede Funke</i>	61
5. IMPACT OF THE EXPANSION OF AGRICULTURAL EXPORT PRODUCE IN COLONIAL UPPER CROSS RIVER REGION OF NIGERIA, 1900-1960. <i>ONYEKPE J. G. Nkem/NGUBO Grace Emeka</i>	80
6. LA MIGRITUDE DANS LA LITTERATURE NIGERIANE: UNE ETUDE TEXTUELLE DES ROMANS CHOISIS DE CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE <i>AKANDE Ruth Oluyemi</i>	104
7. PERSPECTIVES ON GOVERNMENT AND GRASSROOTS DEVELOPMENT IN NIGERIA <i>ONYEKPE J.G. Nkem</i>	120
8. ENVIRONMENTAL EDUCATION FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT : A PHILOSOPHER’S CONCERN <i>GBADEBO Moses Debo</i>	137
9. ETUDE SOCIOLINGUISTIQUE DU LANGAGE SMS DES ETUDIANTS DU FRANÇAIS A L’INSTITUT UNIVERSITAIRE PANAFRICAIN DE PORTO-NOVO <i>ABDOULSALAM Mujjeebat</i>	151

10. LE LANGAGE DES PAGNES EN COTE D'IVOIRE : 172
PERSPECTIVE SOCIOLINGUISTIQUE

SANNI-SULEIMAN Afsat

11. LANGUES AFRICAINES ET EUROPEENNES: LE POIDS 189
DES PREJUGES

TOGNON Koba Yves-Marie/DEGBEVI Comlan Athanase

LANGUES AFRICAINES ET EUROPEENNES: LE POIDS DES PREJUGES

**TOGNON Koba Yves-Marie/
DEGBEVI Comlan Athanase**

Université d'Abomey-Calavi (Bénin)
(Ecole normale supérieure de Porto-Novo)

Résumé

L'absence des langues africaines dans le système éducatif apparaît une lacune préoccupante. En effet, cette préoccupation provient du fait que recevoir le savoir uniquement par les langues extra africaines réduit considérablement le nombre d'alphabètes dans les pays africains au sud du Sahara et limite l'accès au savoir. A cette situation à laquelle il faudrait trouver une solution, s'ajoute celle de l'attitude de nombreux Noirs africains qui ont honte de parler leur langue et de vivre leur culture. On dirait qu'être intellectuel, un savant, être un « a'ko'wé » comme on le désigne au Bénin, revient à rejeter tout ce qui est du terroir et revêtir tout ce qui vient de l'Occident, soi-disant seul fournisseur de toutes langues et de toutes valeurs culturelles. Les intellectuels malheureusement préfèrent renforcer le poids de la langue française par la francophonie. Une véritable indépendance passe nécessairement par une dépendance à sa langue et à sa culture.

Mots-clés : Afrique, langues locales, langues européennes, intellectuels, francophonie

Abstract

The lack of a place for African languages in the education system of most African countries south of the Sahara is a matter of concern to many Africans today, including intellectuals, governments and institutions. Indeed, this concern stems from the fact that receiving knowledge only through non-African languages considerably reduces the number of literates in sub-Saharan African countries and makes access to knowledge difficult. Added to this situation, which needs to be addressed, is the attitude of many black Africans who are ashamed to speak their language and live their culture. It seems that to be an intellectual, a scholar, to be an 'a'kòwé' as it is called in Republic of Benin, is to reject everything that is local but to accept everything that comes from the West, a so-called provider of all languages and cultural values. Unfortunately, they prefer to strengthen the community of states of the Francophonie. True independence necessarily requires a dependence on one's own language and culture.

Keywords : Africa, local languages, european languages, intellectuals, francophony

Introduction

La rencontre entre l'Occident et l'Afrique n'a pas été favorable pour un développement du continent noir, et ce dans beaucoup de secteurs de la vie sociale des peuples. Des fléaux comme l'esclavage et la colonisation, pour ne citer que ceux-là, furent des systèmes d'exploitation et d'aliénation culturelle et linguistique exercés sur les peuples noirs d'Afrique. Les séquelles laissées par ces derniers pèsent sur le mental des populations noires jusqu'à nos jours et il ne serait pas exagéré d'affirmer que la psychologie des peuples noirs a connu un coup dur. L'abolition de l'esclavage et l'obtention tout azimut des indépendances des pays africains subsahariens dans les années 60 devraient marquer la fin de certains de leurs maux. Mais, malheureusement l'Afrique noire est toujours à la recherche d'une autonomie réelle et cela à plusieurs niveaux dont linguistique.

Il apparaît donc que la dépendance linguistique, par exemple, demeure toujours l'équation difficile à résoudre par les pays africains eux-mêmes. Car, exprimer son être, parler de soi dans la langue des autres, dépendre des autres pour recevoir les savoirs scientifiques et culturels, sont des facteurs qui ne permettent nullement de clamer sa liberté devant les autres. Les langues africaines si riches en paraboles et en sagesse n'ont pas encore été imprégnées de savoirs scientifiques. Sortis de la colonisation avec le maintien obstiné des systèmes éducatifs occidentaux, les Noirs africains n'ont pas su prendre en main leurs destinées pour penser le problème des langues de l'enseignement. Les tares du colonialisme ont persisté au point que le Noir, paralysé par les attributs que le colonisateur lui a conférés n'a plus osé agir comme l'ont fait certains peuples sortis du joug colonial comme le peuple indonésien. Que s'est-il

passé ? Le Noir a-t-il cru aux préjugés racistes de ses maîtres au point de se les faire siens pour se rejeter ensuite lui-même ? Ces questions méritent des réponses qui expliquent d'abord ce que c'est que le préjugé et son poids sur les valeurs culturelles africaines en général.

1. Qu'est-ce que le « préjugé » ?

Le terme « préjugé » peut se définir comme un jugement sans enquête préalable qui ne cadre pas souvent avec la réalité. Götz et al. (2015: 1231) abondent dans le même sens en définissant le terme préjugé par «eine feste meist negative Meinung über Menschen oder Dinge, von denen man nicht viel weiß oder versteht.» En d'autres termes, les préjugés sont des idées préconçues, sans fondement aucun qu'on a d'un individu ou d'une chose. Mais, un tel jugement est, dans le contexte présent, porté plus sur un groupe d'hommes que sur un individu. Il cible un peuple donné souvent pour des objectifs précis visant à le placer au bas de l'échelle sociale en l'affublant de tous les thèmes dépréciatifs dans le seul but de mieux le dominer. L'individu qui sort de ce groupe est poursuivi par les préjugés lancés au groupe et souvent saisi dans un prisme véhiculé par ces préjugés. On peut alors retenir que :

Le terme de « préjugé », dans l'usage caractéristique qu'en font les psychosociologues, ne se rapporte pas tant à des pré-jugements envers des individus qu'envers des groupes tout entiers. Ainsi la personne à préjugés est quelqu'un qui a une opinion arrêtée et défavorable, par exemple, des Nord-Africains, ou des Turcs, ou des homosexuels, etc. Ayant ce préjugement contre tous les Nord-Africains, Turcs, ou homosexuels, on peut s'attendre à ce que la personne à préjugés ait une prévention contre des membres individuels de ces groupes, tout simplement parce qu'ils sont membres d'un groupe particulier. (...) On peut donc voir les préjugés comme des opinions dogmatiques et défavorables au sujet d'autres groupes, et, par extension, au sujet de membres

individuels de ces groupes (S. Moscovici, 1984, p. 450.)

La cohabitation entre des groupes de différentes couleurs raciales, de différentes cultures et civilisations, pose rapidement la balance supériorité-infériorité. Un groupe par sa puissance économique et technique et surtout par le développement scientifique atteint par sa langue aussi, tente par tous les moyens de subjuguier d'autres en inventant des qualificatifs sur eux, précurseurs de stéréotypes et de clichés, lesquels s'enracinent dans le vécu des peuples et sont difficiles ensuite à effacer de leur mentalité. Ces stéréotypes sont entretenus par les peuples et se transmettent de génération en génération. On peut alors avancer que la langue devient source de refus de l'autre. Pour justifier une telle assertion, Tognon avance que:

La langue, véhicule de culture, joue un grand rôle dans les rapports humains. Autant elle est source d'union, de compréhension entre les hommes, autant elle devient aussi source de désunion, (...), lorsqu'elle porte sur des marques de supériorité et d'infériorité, considérations excluant la plupart du temps la tolérance, l'acceptation des valeurs culturelles de l'autre (Y-M. Tognon, 2006, 16).

C'est le cas de l'Occident avec l'Afrique noire. En effet, lorsqu'il fallait apprécier les langues africaines, le colon a tôt fait de les classer parmi les dialectes, de les rejeter au rang des langues de barbares, dans lesquelles aucune réflexion scientifique ne peut être menée. Ce dogme sur les langues des Noirs a persisté jusqu'à nos jours au point où les seules langues valables pour la transmission du savoir, apparaissent les langues occidentales, donc les langues de l'homme civilisé blanc. Toutes ces considérations culturelles entraînant ces préjugés sur les cultures des peuples noirs n'ont pas manqué de faire naître d'autres considérations sur la peau noire.

1.1. Préjugés sur la race noire

Lorsqu'on parcourt parfois la littérature coloniale ou lorsqu'on tombe par hasard sur des phrases exprimant l'idée des Occidentaux sur les Noirs, on est choqué par tout ce qui a été inventé et dit sur eux. Au premier abord, une supposée malédiction céleste les place toute leur vie durant sous tutelle occidentale. Des impressions que les Occidentaux nourrissent sur les autres pour montrer leur supériorité sur eux, se transforment souvent en des préjugés diffamatoires qui traversent des siècles et défavorisent à jamais les groupes jugés sans culture comme les Noirs africains. Parmi les peuples qui à travers l'histoire ont connu et souffert des préjugés confectionnés par les Occidentaux et déversés sur eux, on peut citer en premier lieu les peuples noirs d'Afrique. Les préjugés lancés à ces derniers les poursuivent jusqu'à nos jours et semblent, à bien des égards, empêcher chez bon nombre d'eux toutes initiatives pouvant susciter un décollage vers le développement. Ces préjugés sont lourds de sens et peuvent pousser à une passivité inhibitrice de volonté si on n'y prend pas garde. Ce qui ne devrait pas être le cas.

1.2. La lourdeur des préjugés sur les populations noires

Les milieux religieux ont participé avec un Dieu présenté comme celui des Blancs à une caricature diabolique des Noirs. Dieu les aurait maudits d'abord de par la couleur de leur derme et ensuite de par l'agissement de Cham dans la Bible (Cf. Quenum, 1993). Des religieux issus des ordres prestigieux de l'Eglise catholique se sont servis de ces stéréotypes à des fins de justification de la traite et de tous traitements inhumains infligés aux Noirs. Partant des affirmations diffamantes de certains religieux, on peut constater ce qui suit :

J. B. du Tertre (dominicain) s'écrit : « Il faut enfin que j'adore, avec toute humilité, les profonds et inconcevables secrets de Dieu, car je ne sais ce qu'a fait cette malheureuse nation à laquelle Dieu a attaché comme une malédiction particulière et héréditaire,

aussi bien que la noirceur et la laideur du corps, l'esclavage et la servitude ». Pour certains, les Noirs sont « stupides, dissimulateurs, paresseux ». En réalité, le fond du problème est qu'on n'avait pas cessé de se demander si le Noir était vraiment un homme comme le Blanc ou s'il n'était pas une sorte d'animal anthropoïde. Il fallait à tout prix justifier sa situation de servitude par des traits distinctifs qui confirmeraient son infériorité congénitale. (...) Une brochure d'un raciste américain fut intitulée (sic) « Le nègre est-il à l'image de Dieu ? » Ce raciste concluait que le nègre n'est pas à l'image de Dieu grâce à un argument d'une extrême simplicité : Dieu n'est pas noir (Quenum, 1993, p. 133-134).

Croire à une malédiction de ce Dieu créateur de tout, ne peut que faire baisser la tête de bon nombre de ceux à qui s'adressent ces affabulations et les décourager à jamais. On ne peut plus penser que les Noirs aient connu une vie normale comme d'autres peuples avec leurs ascensions, leurs gloires et leur connaissance de l'écriture jusqu'au XVI^e siècle où la rencontre avec l'Europe a commencé. L'Afrique n'est pas restée sans culture. Ki-Zerbo l'un des grands historiens africains mentionne au sujet de l'Afrique ce qui suit :

L'Afrique a évolué comme tous les autres peuples du monde, de façon progressive, depuis les premiers collectifs humains de l'Antiquité égyptienne jusqu'au XVI^e siècle à travers des chefferies, des royaumes, des empires de plus en plus importants et ce, malgré le handicap du Sahara, qui occupe presque le tiers de l'Afrique. Au Mali, un développement remarquable attesté par les savants et voyageurs de l'époque avait intégré l'écriture et la civilisation autochtone du savoir et du pouvoir. Au XIII^e et XIV^e siècles, la ville de Tombouctou était plus scolarisée que la plupart des villes analogues en Europe. (Ki-Zerbo, 2003 p. 22).

Le préjugé apparaît pour la plupart du temps comme un montage pour ségréguer et mieux dompter d'autres peuples. On

essaie de saborder ce qui fait la spécificité de l'autre à des fins de domination quitte à chercher des raisons justifiant cette domination pour se faire bonne conscience et pousser ces peuples à considérer pour vrai tout ce que leurs seigneurs inventent de négatif sur eux. C'est ainsi qu'on a su inculquer chez les Noirs, l'idée qu'ils sont vraiment incapables de faire quoi que ce soit de leur propre initiative. Croire à une telle idée peut entraîner un rejet de soi-même sur plusieurs plans. Des Noirs croient, par exemple, que la couleur noire a une connotation péjorative, celle de la laideur exprimant le diable. Une lutte âpre se mène de nos jours entre eux pour rejeter à tout prix leur noirceur. Des Noirs ne veulent plus être noirs, mais plutôt blancs.

2.0. Le rejet de soi chez les Noirs

Les préjugés coloniaux sur le Noir, sur sa couleur, sur l'absence de culture chez lui, ont semblé déteindre sur son mental. En effet, tout ce qui a cette couleur est vu sous l'angle du négatif, du péjoratif comme nous venons de le voir. Le Noir alors semble avoir cru à ces affirmations. Partant de cette considération, des notions d'infériorité ont été inculquées dans la mentalité de cet homme depuis des décennies. L'Africain a tôt fait de se rejeter, de s'inférioriser devant la culture et les langues des autres. Ce rejet est observé surtout par la dépigmentation de la peau noire. Ce phénomène est loin d'être anodin. Il n'est que le résultat d'un complexe d'infériorité reconnu par le noir lui-même relatif à sa position de colonisé.

2.1. La peau noire, peau du diable

La peau noire est rejetée dans les populations africaines au sud du Sahara. C'est surtout chez les femmes que s'observe ce phénomène de passage d'une couleur à une autre, à savoir celle du Blanc. De nombreuses femmes cherchent à avoir une peau claire, comme celle des Blanches. L'une des causes de ce phénomène émane en fait d'un complexe d'infériorité de leur part. Plus la peau est claire, plus on s'approche de la peau

blanche et mieux on est bien vu dans sa propre société. Il y a une peur d'être de couleur noire. C'est dans le droit fil de cette idée que L. Corambo disait :

Il y a la peur d'être trop noire, l'idée que le teint métissé ou blanc est plus séduisant et l'impression que l'on sera mieux considérée socialement avec un teint plus clair. Il s'agit bien de causes esthétiques, mais aussi psychologiques, ethno-logiques, sociales et éducatives(<https://www.nofi.media/2018/03/depigmentations-volontaires-cause>, p. 2).

Par ailleurs, dans un ouvrage intitulé : *Les Noirs, clichés et préjugés*, S. Bilé et M. Mélanville abordent les préjugés portés sur le Noir remontant dans l'histoire surtout pendant l'esclavage et la colonisation. C'est là qu'est née l'idée selon laquelle la couleur noire est celle du diable. Les Noirs sont en plus pour les colons des êtres laids. Ces clichés sont enracinés dans le vivre ensemble des deux races et s'effacent très difficilement de leurs rapports. Vivre pour la race noire c'est vivre selon le Blanc, raisonner comme le Blanc, se revêtir des manières de penser de parler du Blanc.

2.2. Vivre par rapport à l'autre et pour sa langue

Parler les langues européennes confère une importance sociale non négligeable. Dans les pays francophones, on essaie même d'imiter l'intonation française. Une émission radio diffusée sur les antennes de l'ORTB (Office de Radio Diffusion et Télévision du Bénin) intitulée « Plaisir de lire » de l'écrivain E. Prudentio au Bénin sur la prononciation de certains mots par les Africains montre qu'il faut avoir l'accent des Français de France. Il faut toujours chercher à se rapprocher du Blanc à lui ressembler par l'agir et le parler, bref à se revêtir de sa culture. C'est, à juste titre, que F. Fanon abordant ce problème chez les Noirs antillais, disait :

Le Noir antillais sera d'autant plus blanc, c'est-à-dire se rapprochera d'autant plus du véritable homme, qu'il aura fait sienne la langue française (...). Le Noir

antillais, quel qu'il soit, a toujours à se situer en face du langage. Davantage nous élargissons le secteur de notre description et par-delà d'Antillais nous visons tout homme colonisé, c'est-à-dire tout peuple au sein duquel a pris naissance un complexe d'infériorité du fait de la mise au tombeau de l'originalité culturelle locale se situe vis-à-vis du langage de la nation civilisatrice, c'est-à-dire la culture métropolitaine. Le colonisé se sera d'autant plus échappé à sa brousse qu'il aura fait siennes les valeurs culturelles de la métropole. Il sera d'autant plus blanc qu'il aura rejeté sa noirceur, sa brousse (Fanon, 1952 : 14).

2.2.1. Soigner la langue de l'autre et non sa propre langue

Maîtriser la langue française, la langue de l'ancien colon, la parler dans sa pureté grammaticale et lexicale préoccupe bon nombre d'intellectuels noirs. L'écrire et la parler sans fautes dans ses méandres comme le Blanc et plus que le Blanc même incite les Noirs à prendre comme idole cette langue des Blancs. Des ouvrages destinés aux apprenants pour améliorer leur parler en français, ne manquent pas dans l'enseignement. Celui de Nekpo (2013) retient ici l'attention. Cet enseignant s'est occupé à écrire un ouvrage intitulé : *Comment parlons-nous français*. Selon lui, la langue française est mal parlée par les Africains. De nombreuses fautes sont commises lorsque ces derniers s'expriment dans cette langue de travail qui classifie les personnes en Afrique selon qu'on la parle bien ou non. Il a déniché ces fautes en proposant des solutions. Mais la publicité tonitruante qui a suivi la publication de l'ouvrage ne peut laisser indifférent. Elle fut politique-ment nationale et internationale jusqu'aux présidents béninois et français. L'intérêt du président béninois d'alors, à savoir Mathieu Kérékou fut l'extension de l'ouvrage au Conseil de l'entente qui regroupait des pays comme le Bénin, le Togo, le Burkina Faso, le Niger et la Côte d'Ivoire. Cet intérêt du président Kérékou se traduit dans les lignes suivantes :

(...), le Chef de l'Etat avait proposé que, rapidement, l'on intéressât les autres pays du Conseil de l'Entente à travers leurs Présidents, à l'ouvrage qui venait d'être publié chez nous. Dans le but de joindre le geste à la parole, il a demandé de nous racheter 150 exemplaires dudit ouvrage, pour chaque pays de l'Entente, soit un total de 600 exemplaires, pour une somme de 780 000 F CFA, à prendre des caisses de l'Etat (C. F. Nekpo, 2013, P. 9).

Puis vint le tour du président français d'alors qui était le président François Mitterrand. Tout a été mis en œuvre pour faire parvenir cet ouvrage à ce président dont les impressions sur l'œuvre sont données comme suit :

Avec la collaboration du professeur de linguistique George Guédou, alors Délégué permanent du Bénin près de L'UNESCO à Paris, un exemplaire dédicacé de « comment parlons-nous français ? » a été adressé au Président François Mitterrand, Président de la République Française. Celui-ci, après l'avoir lu nous a fait parvenir une lettre datée de juillet 1985, et dans laquelle il nous a fait part de ses appréciations hautement positives, notamment sur l'utilité que cet ouvrage présenterait. Ensuite et pour joindre le geste à la parole, il a instruit un de ses proches collaborateurs, en la personne de monsieur Eric Arnoult qui devait approcher messieurs Stelio Farendjis et Philippe de Saint-Robert du Haut Conseil de la Langue Française afin qu'une mesure appropriée soit prise dans le sens de la réédition par leurs soins de cet ouvrage, en vue de sa diffusion-promotion. Cette attention manifestée jusque dans ces hauts milieux, à l'égard des « riens » que nous avons essayé d'habiller- nous a beaucoup frappé, flatté et encouragé. Malheureusement, quelques mois plus tard, la cohabitation du Président Mitterrand avec l'ancien Maire de Paris, Jacques Chirac, comme Premier Ministre, chef du Gouvernement, survint sur la scène politique française. Les nécessaires conséquences fâcheuses d'une telle situation ont vite fait de jeter dans les oubliettes des mêmes milieux, le projet que l'on allait concocter pour nous (C. F. Nekpo, 2013, P 10).

Un tel soin porté pour la langue de l'autre ne pourra plus permettre d'avoir le temps de s'occuper de sa propre langue. Que des Noirs s'occupent de la pureté de la langue de l'autre jusqu'à faire une telle publicité montre comment le Noir francophone est vraiment attaché au français, langue officielle, qui est la langue de travail, la langue de l'enseignement, la langue d'utilité immédiate. Car comme le dit C. Okou. (2021, p. 237) « L'école dans la majorité de nos pays ne parle aucune langue africaine ». Cette négligence sera nocive pour l'Afrique et pour l'humanité. On parlera à un moment donné de disparition des langues en Afrique. Des centaines de langues disparaîtront totalement si rien n'est fait dans les brefs délais pour conserver ces langues menacées de disparaître de la liste des langues du monde. Ce serait un véritable appauvrissement des patrimoines culturels mondiaux si des langues arrivaient à disparaître. Le latin est qualifié de langue morte. La codification de cette langue fait qu'on l'étudie de nos jours dans des universités et la sagesse que véhicule cette langue sert encore à la culture des hommes dans plusieurs domaines.

2.2.2. La grande menace de disparition des langues locales africaines

Ces langues sont plus parlées dans les rues, dans la circulation qu'ailleurs. Dans plusieurs pays africains surtout francophones, elles ne sont enseignées ni dans les systèmes éducatifs formels ni utilisées dans l'administration. Cela est lié également à la politique linguistique basée sur l'idéal d'Etat-Nation de la France d'alors et même d'aujourd'hui. H. Boyer (2010 : 12) partage le même avis en écrivant ce qui suit :

L'espace géopolitique européen est souvent celui où s'est le plus développé l'idéal d'Etat-Nation, c'est-à-dire un idéal d'Etat monolingue qui tend à associer un même territoire, une seule organisation politico-administrative et une langue unique. L'Etat français est la concrétisation de cet idéal d'Etat-Nation qui

obsède bon nombre de revendications identitaires (et nationalistes) sur le continent européen.

Tel qu'imposé aux autres langues communautaires «dialectes» de la France, le français, bien que parlé par une forte minorité dans les pays africains, est considéré comme langue administrative et de travail des Africains. Ce qui pose déjà et posera davantage un problème sérieux: la disparition des langues africaines. Les savoirs locaux véhiculés par les langues locales africaines disparaîtront avec elles. Il y a déjà en Afrique dans beaucoup de pays des langues menacées de disparition (Cf. D. F. Idiata, 2009). Elles disparaîtront dans un futur lointain si aucun effort ne se fait pour les conserver par leur codification et leur enseignement. La perte des langues africaines induit inéluctablement la perte de la sagesse, et des paraboles riches que véhiculent ces langues. Dans un autre domaine, à savoir celui de l'évangélisation, le besoin des langues africaines codifiées s'avère très important

2.2.3. Langues africaines pour une inculturation évangélique

Le besoin de conserver ces langues se trouve exprimé par des hommes d'église qui voient le bien-fondé de vivre l'évangile du Christ dans la propre culture des croyants. Le prêtre R. Pazzi (1976) en est un exemple. Il fait partie de ces hommes de Dieu qui ont recensé et décrit des langues africaines, notamment des langues du Togo et du Bénin. Le souhait est que l'Eglise catholique, tout comme toutes les autres confessions religieuses, encourage l'usage des langues locales dans l'évangélisation. Car, si les Eglises d'aujourd'hui veulent que les peuples africains vivent le message du Christ que les prêtres et pasteurs annoncent, elles doivent introduire ce message dans la culture des peuples évangélisés en travaillant sur leurs langues. Le pape Jean-Paul II l'a compris quand il disait aux évêques africains de Tanzanie ce qui suit :

«Faire tous ses efforts pour vivre sa vraie vie au milieu des traditions de sa propre culture –purifiées et

élevées par le salvifique Evangile de Jésus- et au milieu des évènements de la vie quotidienne... »

« Par le respect, la préservation et l'accroissement des valeurs particulières et de l'héritage culturel de votre population, vous serez en mesure de conduire à une meilleure compréhension du mystère du Christ qui doit être vécu dans les nobles concrètes et quotidiennes expériences de la vie africaine »

« Il s'agit non pas de déformer la parole de Dieu ou de violer la croire de son pouvoir (Cf. 1Co 1, 17), mais bien d'introduire le Christ au cœur même de la vie africaine et d'élever toute la vie africaine vers le Christ ».

« Ainsi, non seulement le christianisme s'applique à l'Afrique, mais, dans les membres de son Corps, le Christ est lui-même africain. » (L. Marcel, La sagesse africaine, P.7.).

Par ailleurs un membre influent de cette Eglise catholique ne s'écarte pas de cette pensée du pape. Il s'agit de Gantin, l'un des cardinaux noirs qui a servi au Vatican, qui va dans le même sens que le pape, en disant :

« Faire une lecture africaine de la Bible... »

« Il s'agit pour nous de faire en sorte que l'Evangile soit « chez lui en Afrique »

« La théologie africaine est appelée à questionner la tradition culturelle africaine sur sa portée universelle ... »

« Si la culture africaine permet à l'Africain et à tout homme de mieux écouter la Bonne Nouvelle du Salut, elle sera une garantie de théologie vraiment catholique »

On ne pourra parler d'évangélisation en Afrique sans aborder le problème des langues et celui des cultures africaines. Il faut reconnaître ici que des travaux de traduction de la Bible sont faits dans beaucoup de langues africaines, mais pas encore dans toutes les langues. La lecture africaine de la Bible nécessite une traduction de la Bible dans toutes les langues africaines. Vivre

en tant qu'Africain l'évangile dans la culture de l'autre et le lire dans la langue de l'autre, c'est continuer à croire que Dieu est blanc et que l'évangile s'adresse seulement aux Blancs. Il revient obligatoirement aux intellectuels noirs, aux prêtres et pasteurs de s'atteler à travailler sur leur langue. Comme le dit si bien Ki-Zerbo « Il faut décider à être ce que nous ne sommes pas » (In : L. M. Hazoumê, 1999, p. 6).

Par ailleurs, sur le plan de la mondialisation, le problème des langues africaines se pose toujours. Dans la mondialisation, les peuples forts se retrouvent souvent avec leur langue. L'Afrique se présente avec la langue des autres en termes de francophonie, d'anglophonie ou de lusophonie, jamais en thème d'africophonie. On peut cependant introduire des langues africaines comme le haoussa et le swahili par exemple dans la mondialisation, une introduction qui devra s'imposer au monde. Tout cet état de choses se traduit par un manque de volonté politique comme le souligne M-L. Hazoumê (L.M Hazoumê, 1999) dans son ouvrage intitulé *l'Afrique et le défi démocratique*. Okou fait le diagnostic de ce qui arrive à l'Africain. Il parle de perte de confiance en soi-même. Ce qui le pousse à affirmer :

Nous sommes chacun le produit de la violence de l'Histoire. Cela ne s'oublie pas même quand on a fait les études jusque dans les lieux de savoir de l'Occident, et qu'on a pris l'habitude au cours de sa carrière professionnelle de promener diplômes, titres et de s'ébrouer dans des accoutrements de zombi. Pour la plupart, nous ne savons pas ce que l'Occident nous a pris et dont nous souffrons. Du fait de notre manie à déployer d'acariâtreté pour exister dans un contexte de frustrations, nous en arrivons à détruire le potentiel d'intelligence chez un grand nombre de nos étudiants. C'est la perte de confiance en nous-mêmes qui explique cela. A quoi bon ce diagnostic ? Avez-vous remarqué que la même perte de confiance en soi habite depuis le sommet du pouvoir d'Etat dans nos

pays qui dait (sic) fait (corrigé par moi-même) des ravages dans les administrations publique et privée jusque dans les chaumières ? L'ignorance fait partie du préjugé (C. Okou, 2021, pp. 20-21).

L'auteur énumère ensuite des accords qui lient la France aux pays francophones d'Afrique. Parmi ces dits accords, un accord retient notre attention s'agissant des anciennes colonies françaises, à savoir : « Obliger ces pays à adopter le Français comme leur langue officielle et pour l'Education publique » (C. Okou, 2021, p. 21). On peut se poser la question de savoir si après nos indépendances, ces accords ne peuvent pas être révisés. Il y a des pays qui ont été colonisés comme des pays africains. C'est le cas de l'Indonésie, par exemple qui aujourd'hui, utilise l'indonésien comme langue officielle de savoir et non le hollandais, langue de ses colonisateurs.

Conclusion

Au regard de tout ce qui précède, nous pouvons dire que la rencontre entre l'Occident et l'Afrique s'est faite de façon brutale. L'Occident a également forgé trop de préjugés sur les peuples africains, sur leurs langues et cultures dans le but de mieux les dompter pour ensuite les exploiter. Par conséquent, les langues africaines ont été marginalisées à cause non seulement des préjugés auxquels elles ont été assujetties mais aussi à cause de la géopolitique adoptée et appliquée par les pays colonisateurs européens, c'est-à-dire, la concrétisation de l'idéal d'Etat-Nation monolingue comme l'a surtout développé la France. Les séquelles de ces préjugés continuent de peser sur le développement des pays africains sur les plans linguistique, culturel, économique et même politique.

Pour y remédier, il faut que les Africains, principalement les intel-lectuels, prennent conscience des maux qui minent leur continent et œuvrent inlassablement pour le développement de leurs différentes langues nationales, gage de progrès de toute société aspirant à l'évolution de la science.

Vu les réalités de nos jours, il n'est pas souhaitable de vivre en autarcie. Malgré les différentes conditions de vie, de couleur, de culture et de langues, les peuples sont toujours appelés à se rencontrer, à vivre ensemble pour leur bien-être et leur développement. L'Afrique a besoin de l'Occident tout comme l'Occident a besoin de l'Afrique, et ce dans des relations saines et profitables à chacun. L'Afrique doit poursuivre par ses relations avec les peuples avancés, la sauvegarde de son patrimoine culturel, linguistique pour l'émergence de son économie.

Références bibliographiques

BAH, Covi Clément, De l'amour à la sagesse avec Emmanuel Lévinas : Itinéraire pour une éthique du « Vivre ensemble » in : Revue béninoise de philosophie et de Sciences humaines, octobre, Porto-Novo, 2018.PP 7-26. Revue béninoise de philosophie et de Sciences humaines, octobre, Porto-Novo, 2018.

BILE, Serge & MELANVILLE, M. : 2017, *Les Noirs clichés et préjugés. De l'époque coloniale à nos jours*, Archipel, Paris.

FANON, Frantz 1952 : *Peau noire, masques blancs*, éditions du Seuil, Paris.

GÖTZ, Dieter et al. : 2015: *Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache*. Langenscheidt GmbH & Co. KG, München.

HAZOUME Marc-Laurent, 1999, *L'Afrique et le défi démocratique. Essai sur l'éducation des adultes pour la démocratie et la culture de la paix*, Institut de l'UNESCO pour l'Education (IUE), Hamburg.

IDIATA, Daniel Fanck : 2009, *Langues en danger et langues en voie d'extinction au Gabon*, l'Harmattan, 2009, Paris.

MARCEL, Léon : 1983, *La sagesse africaine*, Editions Saint-Paul, Paris.

MOSCOVICI, Serge, 1984, *Psychologie sociale*, Puf, Paris.

NEKPO, Célestin (2013) *Comment parlons-nous français?* Deuxième édition revue, corrigée et augmentée, CNPMS, Porto-Novo.

OKOU, Christophe, 2021, *La guerre subtile au cœur du débarquement de la pauvreté*, FBH Group, Bénin.

TOGNON, K. Yves-Marie, *Politiques linguistiques et culturelles de l'Europe : leur impact sur l'Afrique*, Lit Verlag, 2006, Hamburg.

Références électroniques

BOYER, Henri. 2010. «Les politiques linguistiques ». In: *Mots, Les langages du politique*. consulté le 04/07/2022 sur : <https://journals.openedition.org/mots/19891>,